

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Ярославский государственный педагогический  
университет им. К. Д. Ушинского»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной работе

А.М. Ходырев

2018 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.Б.02 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК)»**

Образовательная программа: основная профессиональная образовательная программа высшего образования – программа подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

Направление подготовки 44.06.01 Образование и педагогические науки

Направленность (профиль) Общая педагогика, история педагогики и образования

Присваиваемая квалификация:

**«Исследователь. Преподаватель-исследователь»**

Разработчик:  
доцент кафедры романских языков,  
кандидат филологических наук

Х.Г. Косогорова

Утверждено на заседании кафедры  
романских языков

«01» 06 2018 г., протокол № 10

Зав. кафедрой

Х.Г. Косогорова

Ярославль  
2018

## 1. Цели и задачи дисциплины:

**Цель дисциплины «Иностранный язык»** - достижение уровня практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе и профессиональной деятельности.

Основными **задачами** курса являются совершенствование и развитие полученных на предыдущих уровнях высшего образования языковых знаний, умений и навыков по различным видам речевой коммуникации.

Дисциплина «Иностранный язык» в аспирантуре способствует формированию у аспирантов личностных качеств, обеспечивающих способность и готовность:

- успешно участвовать в межкультурных контактах в профессиональной сфере в многоязычном поликультурном мире в условиях конкуренции, учитывая систему ценностей и установок родной и инокультуры;
- использовать потенциал иностранного языка для получения профессионально значимой информации из разнообразных иноязычных источников для ознакомления с тенденциями и направлениями научных исследований, осуществляя анализ и критическую оценку полученных знаний;
- участвовать в иноязычном официальном и официальном/неофициальном общении, адекватно используя усвоенные языковые средства и коммуникативные стратегии, проявляя толерантность, эмпатию в сочетании с эффективным решением профессиональных задач.

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

Дисциплина «Иностранный язык» включена в базовую часть Блока 1 Программы. Шифр дисциплины – Б1.Б.02. Дисциплина «Иностранный язык» органично связана со всей предшествующей подготовкой аспиранта в области изучения французского языка, базируется на знаниях, полученных аспирантами в результате освоения образовательной программы высшего образования второго уровня (магистратура, специалитет). Дисциплина «Иностранный язык» является предшествующей для научно-исследовательской деятельности и подготовки диссертации на соискание ученой степени кандидата наук. Освоение данной дисциплины необходимо для дальнейшей профессиональной деятельности аспиранта в различных областях, для самообразования.

## 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование следующих компетенций: УК-3, УК-4, УК-6, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-7.

КОМПЕТЕНЦИИ		Средства формирования	Средства оценивания	Уровни освоения компетенций
Шифр компетенции	Формулировка			
<b>Универсальные компетенции: УК-3, УК-4, УК-6</b>				
УК-3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследований	Лабораторные работы, работа с научным текстом (чтение, реферирование, выполнение грамматических работ), работа с научным текстом (чтение, реферирование, выполнение грамматических работ)	Кандидатский экзамен, реферат, тест, контрольная работа.	<b>Базовый уровень:</b> <b>В области знаний:</b> <i>Знает</i> специфику представления результатов решения научных и научно-образовательных задач российскими и международными исследовательскими коллективами <b>В области умений:</b> <i>Умеет</i> оформлять результаты научной

	ательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	тических и лексических упражнений, повторение правил), подготовка устных выступлений, сообщений, написание реферата		деятельности российских и международных исследовательских коллективов
УК-4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Лабораторные работы, работа с научным текстом (чтение, реферирование, выполнение грамматических и лексических упражнений, повторение правил), подготовка устных выступлений, сообщений, написание реферата	Кандидатский экзамен, реферат, тест, контрольная работа.	<p><b>Базовый уровень:</b></p> <p><b>В области знаний:</b>  <i>Знает</i> методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках  <i>Знает</i> стилистические особенности представления результатов научной деятельности на государственном и иностранном языках</p> <p><b>В области умений:</b>  <i>Умеет</i> следовать основным нормам и моделям языкового поведения, принятым в научном общении</p> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <p><b>В области умений:</b>  <i>Умеет</i> анализировать и интерпретировать научные тексты на государственном и иностранном языках</p> <p><b>В области навыков или опыта деятельности:</b>  <i>Владеет</i> навыками эффективной коммуникации и технологиями успешных публичных выступлений  <i>Владеет</i> навыками критической оценки различных коммуникативных стратегий и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p>
УК-6	Способность планировать и решать задачи собственного профессионального и	Лабораторные работы, работа с научным текстом (чтение, реферирование, выполнение грамматических и	Кандидатский экзамен, реферат, тест, контрольная работа.	<p><b>Базовый уровень:</b></p> <p><b>В области знаний:</b>  <i>Знает</i> подходы к планированию и организации собственной профессиональной деятельности и личностного развития</p> <p><b>В области умений:</b>  <i>Умеет</i> формулировать цель и задачи личностного и профессионального развития</p>

	<b>личностного развития</b>	лексических упражнений, повторение правил), подготовка устных выступлений, сообщений, написание реферата		и условия их достижения <i>Умеет</i> планировать собственное профессиональное развитие с учетом индивидуально-личностных особенностей и актуальных тенденций в профессиональной области  <b>Повышенный уровень</b> <b>В области навыков или опыта деятельности:</b> <i>Владеет</i> навыками оценки профессионально значимых качеств и результатов профессиональной деятельности
<b>Общепрофессиональные компетенции: ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-7.</b>				
<b>ОПК-3</b>	<b>Способность интерпретировать результаты педагогического исследования, оценивать границы их применимости, возможные риски их внедрения в образовательной и социокультурной среде, перспективы дальнейших исследований</b>	Лабораторные работы, работа с научным текстом (чтение, реферирование, выполнение грамматических и лексических упражнений, повторение правил), подготовка устных выступлений, сообщений, написание реферата	Кандидатский экзамен, реферат, тест, контрольная работа.	<b>Базовый уровень:</b> <b>В области знаний:</b> <i>Знает</i> особенности организации научно-исследовательской деятельности в образовательной и социокультурной среде <i>Знает</i> способы интерпретации результатов педагогических исследований <b>В области умений:</b> <i>Умеет</i> применять результаты педагогического исследования в образовательной и социокультурной среде <b>В области навыков или опыта деятельности:</b> <i>Владеет</i> навыками интерпретации результатов педагогического исследования
<b>ОПК-4</b>	<b>Готовность организовать работу исследовательского коллектива в области</b>	Лабораторные работы, работа с научным текстом (чтение, реферирование, выполнение грамматических и лексических упражнений, повторение правил), подготовка устных выступлений, сообщений, написание реферата	Кандидатский экзамен, реферат, тест, контрольная работа.	<b>Базовый уровень:</b> <b>В области знаний:</b> <i>Знает</i> принципы организации работы исследовательских коллективов, отечественную и зарубежную специфику нормативно-правовых актов, регламентирующих проведение научных исследований и представление их результатов

	педагогических наук	тических и лексических упражнений, повторение правил), подготовка устных выступлений, сообщений, написание реферата		<p><i>Знает</i> особенности проведения конкурсов российскими и международными научными фондами, компаниями, государственными и иными организациями; требования к оформлению конкурсной документации</p> <p><b>В области умений:</b> <i>Умеет</i> определять актуальные направления исследовательской деятельности научного коллектива с учетом тенденций развития науки и практики</p> <p><b>В области навыков или опыта деятельности:</b> <i>Владеет</i> навыками апробации и представления результатов деятельности исследовательского коллектива в области педагогических наук</p>
ОПК-5	Способность моделировать, осуществлять и оценивать образовательный процесс и проектировать программы дополнительного профессионального образования в соответствии с потребностями работодателя	Лабораторные работы, работа с научным текстом (чтение, реферирование, выполнение грамматических и лексических упражнений, повторение правил), подготовка устных выступлений, сообщений, написание реферата	Кандидатский экзамен, реферат, тест, контрольная работа.	<p><b>Базовый уровень:</b> <b>В области знаний:</b> <i>Знает</i> технологию проектирования программ дополнительного профессионального образования в соответствии с потребностями работодателей</p> <p><b>В области умений:</b> <i>Умеет</i> моделировать образовательный процесс и проектировать программы дополнительного образования в соответствии с потребностями работодателей</p>
ОПК-7	Способность проводить анализ образовательной деятельности организаций посредством	Лабораторные работы, работа с научным текстом (чтение, реферирование, выполнение грамматических и лексических	Кандидатский экзамен, реферат, тест, контрольная работа.	<p><b>Базовый уровень:</b> <b>В области знаний:</b> <i>Знает</i> технологии анализа образовательной деятельности и современные критерии ее оценивания</p> <p><b>В области умений:</b> <i>Умеет</i> разрабатывать критерии анализа образовательной деятельности организации и с их учетом проводить экспертную оценку</p>

	экспертно й оценки и проектир овать программ ы их развития	ческих упраж- нений, повторение правил), подготовка устных вы- ступлений, сообщений, написание реферата		
--	---	---	--	--

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2		
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	48	24	24		
В том числе:					
Лекции					
Практические занятия (ПЗ)					
Семинары (С)					
Лабораторные работы (ЛР)		24	24		
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	96	48	48		
<i>В том числе:</i>					
Подготовка к лабораторным работам	28	14	14		
Подготовка к контрольной работе	12	6	6		
Подготовка к тесту	4	2	2		
Работа с научным текстом	36	18	18		
Подготовка реферата	16	8	8		
<b>Вид промежуточной аттестации</b>	36		36 экзамен		
<b>Общая трудоемкость часов</b>	180	72	108		
<b>зачетных единиц</b>	5	2	3		

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Практическая грамматика	<i>Морфология.</i> <i>Имя существительное</i> <i>Имя прилагательное</i> <i>Местоимение</i>

		<p><b>Наречие</b>  <b>Глагол.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Классификация французского глагола по морфологическому составу.</li> <li>- Основные формы французского глагола.</li> <li>- Классификация глаголов по их синтаксической функции.</li> <li>- Категории лица и числа, вида, времени, наклонения и залога - общие понятия.</li> <li>- Неличные формы глагола.</li> <li>- Модальные глаголы.</li> <li>- Согласование времен</li> </ul> <p>Косвенная речь  <u>Синтаксис</u>  Простое и сложное предложения.</p>
2	Практикум устного речевого общения	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Восприятие на слух несложного монологического сообщения и диалогической речи.</li> <li>- Передача содержания прослушанного или прочитанного оригинального текста.</li> <li>- Беседа на пройденную тему.</li> <li>- Овладение бытовой лексикой в пределах тем разговорной практики (стилистически нейтральная лексика, используемая в литературной и литературно-разговорной сферах общения).</li> <li>- Овладение иноязычной речью в социально-бытовой, профессиональной, общекультурной, учебно-трудовой сферах.</li> <li>- Овладение минимумом фонетических, грамматических и лексических терминов.</li> <li>- Единицы речевого этикета.</li> <li>- Наиболее употребительные фразеологические единства.</li> <li>- Продуцирование монолога, диалога, полилога.</li> </ul>
3	Практикум письменной речи	Аннотация и официальное письмо
4	Работа с научным текстом	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Чтение и перевод на русский язык, ознакомление с лексическими и грамматическими явлениями французского языка, анализ форм и конструкций, определение словообразовательной формы существительных, глаголов, прилагательных.</li> <li>- Работа над словами в контексте и над изолированным словом.</li> <li>- Знакомство с многозначностью слов, семантическими группами слов, синонимами, антонимами, омонимами.</li> <li>- Знакомство с фразеологическими единицами.</li> <li>- Активное употребление новой лексики, грамматических форм и конструкций, оценочной лексики, единиц речевого этикета, обслуживающих ситуации общения в рамках новых тем, моделирование ситуаций с использованием известных и новых слов,</li> </ul>

		тренировка словообразовательных моделей, постановка вопросов, ответы на вопросы к тексту, составление плана, диалога, передача содержания текста.
5	Реферирование научно-публицистического текста (статьи)	Чтение и реферирование текста; ознакомительное, детальное и выборочное чтение; опорный конспект

### 5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование последующих дисциплин	№.№ разделов дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин				
		1	2	3	4	5
1	Научно-исследовательская деятельность	+	+	+	+	+
2	Подготовка НКР (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук	+	+	+	+	+

### 5.3. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занятия (семинары)	Лабор. занятия	Самост. работа асп.	Всего часов
1	Раздел: Практическая грамматика.			7	27	34
1.1	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском имени существительном: категории существительного.			0,5	1,5	2
1.2	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском имени прилагательном и наречии: степени сравнения прилагательных и наречий.			0,5	1,5	2
1.3	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском местоимении: личные, притяжательные, указательные, неопределенные,			0,5	1,5	2



	возвратные. Безличные местоимения.					
1.4	Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах.			0,5	2,5	3
1.5	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе.			0,5	1,5	2
1.6	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе: прошедшее время.			0,5	1,5	2
1.7	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе. Образование временных форм, особенности их функционирования в речи.			0,5	2,5	3
1.8	Согласование времён. Употребление времени в придаточном предложении после прошедшего времени в главном предложении. Косвенная речь.			0,5	1,5	2
1.9	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе: Неличные формы глагола.			0,5	1,5	2
1.10	Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции.			0,5	1,5	2
1.11	Герундий. Его формы в действительном и страдательном залогах. Формы герундия, образованные от переходных и непереходных глаголов. Свойства глагола и имени существительного, присущие герундию. Функции герундия в предложении.			0,5	2,5	3
1.12	Причастие. Причастие настоящего и прошедшего времени. Образование и употребление. Функции причастия в предложении. Конструкции с причастием.			0,5	2,5	3
1.13	Модальные глаголы во французском языке.			0,5	2,5	3
1.14	Синтаксис: Сложное предложение. Сочинительные и подчинительные союзы. Порядок слов в сложном предложении.			0,5	2,5	3
2	Раздел: Практикум устного речевого общения.			10	13	23

2.1	Актуализация речевых моделей и структур «Биография ученого».			2	4	6
2.2	Актуализация речевых моделей и структур «Наука (педагогическая, лингвистическая, историческая и др.) сегодня».			2	2	4
2.3	Актуализация речевых моделей и структур «Научный симпозиум/конференция».			2	2	4
2.4	Актуализация речевых моделей и структур «Компьютер и современные коммуникации».			1	2	3
2.5	Актуализация речевых моделей и структур «Возможности на современном рынке труда».			2	2	4
2.6	Заключительная беседа по пройденным коммуникативно-речевым блокам.			1	1	2
<b>3</b>	<b>Раздел: Практикум письменной речи.</b>			<b>2</b>	<b>4</b>	<b>6</b>
3.1	Написание официального письма			1	2	3
3.2	Написание аннотации статьи			1	2	3
<b>4</b>	<b>Раздел: Работа с научным текстом.</b>			<b>21</b>	<b>34</b>	<b>55</b>
4.1	Научный текст в системе языковых стилей. Языковые и структурные особенности.			2	2	4
4.2	Чтение, перевод научного текста.			7	14	21
4.3	Развитие умений работы со специальными словарями.			2	3	5
4.4	Формирование иноязычного терминологического аппарата (в соответствующей научной сфере)			2	3	5
4.5	Иноязычная лексика во французском языке.			2	2	4
4.6	Термины			2	2	4
4.7	Элементы выражения косвенной речи в научном тексте.			1	2	3
4.8	Функционирование конструкций с модальными глаголами в научном тексте.			1	2	3
4.9	Функционирование конструкций со значением гипотетичности высказывания			2	4	6
<b>5</b>	<b>Раздел: Реферирование научно-публицистического текста (статьи).</b>			<b>8</b>	<b>18</b>	<b>26</b>
5.1	Основные приемы ознакомительного чтения			1	1	2
5.2	Чтение и реферирование текста			3	11	14

5.3	Основные приемы выборочного чтения			1	2	3
5.4	Основные приемы детального чтения			1	1	2
5.5	Составление опорного конспекта			2	3	5
	Всего			<b>48</b>	<b>96</b>	<b>144</b>

#### 6. Лекции (не предусмотрены)

#### 7. Лабораторный практикум

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость (час.)
1.	1	<b>Практическая грамматика</b> - Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском имени существительном: категории существительного. Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском местоимении: личные, притяжательные, указательные, неопределенные, возвратные. Безличные местоимения.	1
	4	<b>Работа с научным текстом</b> - Научный текст в системе языковых стилей. Языковые и структурные особенности.	1
2.	2	<b>Практикум устного речевого общения</b> - Актуализация речевых моделей и структур «Биография ученого»	1
	5	<b>Реферирование научно-публицистического текста (статьи)</b> - Основные приёмы ознакомительного чтения - Чтение и реферирование текста	1
3.	1	<b>Практическая грамматика</b> - Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском имени прилагательном и наречии: степени сравнения прилагательных и наречий.	0,5
	4	<b>Работа с научным текстом</b> - Научный текст в системе языковых стилей. Языковые и структурные особенности. - Чтение, перевод научного текста.	1,5
4.	1	<b>Практическая грамматика</b> - Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах.	1
	4	<b>Работа с научным текстом</b> - Чтение, перевод научного текста.	1

5.	1	<b>Практическая грамматика</b> - Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе: прошедшее время.	0,5
	4	<b>Работа с научным текстом</b> - Развитие умений работы со специальными словарями - Формирование иноязычного терминологического аппарата (в соответствующей научной сфере)	1,5
6.	2	<b>Практикум устного речевого общения</b> - Актуализация речевых моделей и структур «Биография ученого»	1
	5	<b>Реферирование научно-публицистического текста (статьи)</b> - Основные приёмы ознакомительного чтения - Чтение и реферирование текста	1
7.	1	<b>Практическая грамматика</b> - Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе. Образование временных форм, особенности их функционирования в речи.	0,5
	4	<b>Работа с научным текстом</b> - Совершенствование умений работы со специальными словарями - Формирование иноязычного терминологического аппарата (в соответствующей научной сфере)	1,5
8.	2	<b>Практикум устного речевого общения</b> - Актуализация речевых моделей и структур «Наука (педагогическая, лингвистическая, историческая и др.) сегодня»	1
	5	<b>Реферирование научно-публицистического текста (статьи)</b> - Основные приёмы выборочного чтения - Чтение и реферирование текста	1
9.	1	<b>Практическая грамматика</b> - Согласование времён. Употребление времени в придаточном предложении после прошедшего времени в главном предложении. Косвенная речь. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции.	1
	4	<b>Работа с научным текстом</b> - Совершенствование умений работы со специальными словарями - Формирование иноязычного терминологического аппарата (в соответствующей научной сфере)	1
10.	2	<b>Практикум устного речевого общения</b> - Актуализация речевых моделей и структур «Наука (педагогическая, лингвистическая, историческая и др.) сегодня»	1
	5	<b>Реферирование научно-публицистического текста (статьи)</b> - Основные приёмы выборочного чтения - Чтение и реферирование текста	1

11.	1	<b>Практическая грамматика</b> - Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе: Неличные формы глагола.	0,5
	4	<b>Работа с научным текстом</b> - Иноязычная лексика во французском языке. - Чтение, перевод научного текста.	1,5
12.	1	<b>Практическая грамматика</b> - Герундий. Его формы в действительном и страдательном залогах. Формы герундия, образованные от переходных и непереходных глаголов. Свойства глагола и имени существительного, присущие герундию. Функции герундия в предложении.	0,5
	4	<b>Работа с научным текстом</b> - Иноязычная лексика во французском языке. - Чтение, перевод научного текста.	1,5
13.	1	<b>Практическая грамматика</b> - Причастие. Причастие настоящего и прошедшего времени. Образование и употребление. Функции причастия в предложении. Конструкции с причастием.	0,5
	4	<b>Работа с научным текстом</b> - Термины. - Чтение, перевод научного текста	1,5
14.	3	<b>Практикум письменной речи</b> - Написание официального письма	1
	4	<b>Работа с научным текстом</b> - Чтение, перевод научного текста.	1
15.	4	<b>Работа с научным текстом</b> - Термины.	1
	5	<b>Реферирование научно-публицистического текста (статьи)</b> - Основные приёмы детального чтения - Чтение и реферирование текста	1
16.	2	<b>Практикум устного речевого общения</b> - Актуализация речевых моделей и структур «Научный симпозиум/конференция»	1
	4	<b>Работа с научным текстом</b> - Элементы выражения косвенной речи в научном тексте	1
17.	2	<b>Практикум устного речевого общения</b> - Актуализация речевых моделей и структур «Научный симпозиум/конференция»	1
	5	<b>Реферирование научно-публицистического текста (статьи)</b> - Основные приемы детального чтения - Чтение и реферирование текста	1
18.	2	<b>Практикум устного речевого общения</b> - Актуализация речевых моделей и структур «Компьютер и современные коммуникации»	1
	5	<b>Реферирование научно-публицистического текста (статьи)</b> - Чтение, перевод научного текста.	1

19.	1	<b>Практическая грамматика</b> - Модальные глаголы во французском языке.	0,5
	4	<b>Работа с научным текстом</b> - Функционирование конструкций с модальными глаголами в научном тексте - Чтение, перевод научного текста.	1,5
20.	2	<b>Практикум устного речевого общения</b> - Актуализация речевых моделей и структур «Возможности на современном рынке труда»	1
	4	<b>Работа с научным текстом</b> - Функционирование конструкций со значением гипотетичности высказывания	1
21.	2	<b>Практикум устного речевого общения</b> - Актуализация речевых моделей и структур «Возможности на современном рынке труда»	1
	5	<b>Реферирование научно-публицистического текста (статьи)</b> - Составление опорного конспекта	1
22.	1	<b>Практическая грамматика</b> - Синтаксис: Сложное предложение. Сочинительные и подчинительные союзы. Порядок слов в сложном предложении.	0,5
	4	<b>Работа с научным текстом</b> - Функционирование конструкций со значением гипотетичности высказывания - Чтение, перевод научного текста.	1,5
23.	3	<b>Практикум письменной речи</b> - Написание аннотации статьи	1
	5	<b>Реферирование научно-публицистического текста (статьи)</b> - Составление опорного конспекта	1
24.	2	<b>Практикум устного речевого общения</b> - Заключительная беседа по пройденным коммуникативно-речевым блокам	1
	4	<b>Работа с научным текстом</b> - Чтение, перевод научного текста.	1

### 8. Практические занятия (семинары) (не предусмотрены)

### 9. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

#### 9.1. Содержание самостоятельной работы обучающихся по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы	Трудо-ем-кость (час.)
1.	Практическая грамматика	Выполнение домашних тренировочных работ.	27
2.	Практикум устного речевого общения	Освоение лексического материала в рамках обозначенного рабочей программой тематического пространства.	13

		Подготовка устных выступлений	
3.	Практикум письменной речи	Создание письменных высказываний различной функциональной направленности.	4
4.	Работа с научным текстом	Чтение/перевод текстов соответствующей тематической отнесённости. Составление тематического глоссария соответствующей науки.	34
5.	Реферирование научно-публицистического текста (статьи)	Чтение периодических изданий научно-популярной направленности	18

## 9.2. Тематика курсовых работ (проектов) (не предусмотрены)

### 9.3. Примерная тематика рефератов

Для подготовки реферата аспирант самостоятельно подбирает неадаптированную, не переведенную на русский язык книгу на иностранном языке по научной специальности, соответствующей профилю подготовки аспиранта. При выборе книги следует руководствоваться предполагаемым направлением и тематикой диссертационного исследования. Аспирант выполняет реферирование на русский и французский языки оригинального научного текста объемом 60 000 печатных знаков (25-30 стр. на каждом языке). По материалу проводится беседа на французском языке. Общий объем книги, используемой для подготовки реферата, – 600 000 печатных знаков (300 стр.).

## 10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Шифр компетенции	Формулировка	
УК-3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	
Содержательное описание уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень</b>		
<b>знает:</b> - специфику представления результатов решения научных и научно-образовательных задач российскими и международными исследовательскими коллективами <b>умеет:</b> - оформлять результаты научной деятельности российских и международных исследовательских коллективов	Кандидатский экзамен	Выполнение заданий № 1, № 2, № 3 (см. рекомендуемую структуру экзамена)
Шифр компетенции	Формулировка	
УК-4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	
Содержательное описание уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации

	аттестации	обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень</b>		
<b>знает:</b> - методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках - стилистические особенности представления результатов научной деятельности на государственном и иностранном языках <b>умеет:</b> - следовать основным нормам и моделям языкового поведения, принятым в научном общении	Кандидатский экзамен	Выполнение заданий № 1, № 2, № 3 (см. рекомендуемую структуру экзамена)
<b>Повышенный уровень</b>		
<b>умеет:</b> - анализировать и интерпретировать научные тексты на государственном и иностранном языках <b>владеет:</b> - навыками эффективной коммуникации и технологиями успешных публичных выступлений - навыками критической оценки различных коммуникативных стратегий и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Кандидатский экзамен	Выполнение заданий № 1, № 2, № 3 (см. рекомендуемую структуру экзамена)
<b>Шифр компетенции</b>	<b>Формулировка</b>	
<b>УК-6</b>	<b>Способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития</b>	
<b>Содержательное описание уровня</b>	<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</b>
<b>Базовый уровень</b>		
<b>знает:</b> - подходы к планированию и организации собственной профессиональной деятельности и личностного развития <b>умеет:</b> - формулировать цель и задачи личностного и профессионального развития и условия их достижения - планировать собственное профессиональное развитие с учетом индивидуально-личностных особенностей и актуальных тенденций в профессиональной области	Кандидатский экзамен	Выполнение заданий № 1, № 2, № 3 (см. рекомендуемую структуру экзамена)
<b>Повышенный уровень</b>		
<b>владеет:</b> - навыками оценки	Кандидатский экзамен	Выполнение заданий № 1, № 2, № 3



профессионально значимых качеств и результатов профессиональной деятельности		(см. рекомендуемую структуру экзамена)
<b>ОПК-3</b>	<b>Способность интерпретировать результаты педагогического исследования, оценивать границы их применимости, возможные риски их внедрения в образовательной и социокультурной среде, перспективы дальнейших исследований</b>	
<b>Содержательное описание уровня</b>	<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</b>
<b>Базовый уровень</b>		
<b>знает:</b> - особенности организации научно-исследовательской деятельности в образовательной и социокультурной среде - способы интерпретации результатов педагогических исследований <b>умеет:</b> - применять результаты педагогического исследования в образовательной и социокультурной среде <b>владеет:</b> - навыками интерпретации результатов педагогического исследования	Кандидатский экзамен	Выполнение заданий № 1, № 2, № 3 (см. рекомендуемую структуру экзамена)
<b>ОПК-4</b>	<b>Готовность организовать работу исследовательского коллектива в области педагогических наук</b>	
<b>Содержательное описание уровня</b>	<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</b>
<b>Базовый уровень</b>		
<b>знает:</b> - принципы организации работы исследовательских коллективов, отечественную и зарубежную специфику нормативно-правовых актов, регламентирующих проведение научных исследований и представление их результатов - особенности проведения конкурсов российскими и международными научными фондами, компаниями, государственными и иными организациями; требования к оформлению конкурсной документации <b>умеет:</b> - определять актуальные направления исследовательской деятельности научного коллектива	Кандидатский экзамен	Выполнение заданий № 1, № 2, № 3 (см. рекомендуемую структуру экзамена)

с учетом тенденций развития науки и практики <b>владеет:</b> - навыками апробации и представления результатов деятельности исследовательского коллектива в области педагогических наук		
<b>ОПК-5</b>	<b>Способность моделировать, осуществлять и оценивать образовательный процесс и проектировать программы дополнительного профессионального образования в соответствии с потребностями работодателя</b>	
<b>Содержательное описание уровня</b>	<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</b>
<b>Базовый уровень</b>		
<b>знает:</b> - технологию проектирования программ дополнительного профессионального образования в соответствии с потребностями работодателей <b>умеет:</b> - моделировать образовательный процесс и проектировать программы дополнительного образования в соответствии с потребностями работодателей	Кандидатский экзамен	Выполнение заданий № 1, № 2, № 3 (см. рекомендуемую структуру экзамена)
<b>ОПК-7</b>	<b>Способность проводить анализ образовательной деятельности организаций посредством экспертной оценки и проектировать программы их развития</b>	
<b>Содержательное описание уровня</b>	<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</b>
<b>Базовый уровень</b>		
<b>знает:</b> - технологии анализа образовательной деятельности и современные критерии ее оценивания <b>умеет:</b> - разрабатывать критерии анализа образовательной деятельности организации и с их учетом проводить экспертную оценку	Кандидатский экзамен	Выполнение заданий № 1, № 2, № 3 (см. рекомендуемую структуру экзамена)
<b>Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:</b> Аспирант допускается к кандидатскому экзамену при условии выполнения всех видов работ и заданий, предусмотренных программой дисциплины.		

### Рекомендуемая структура экзамена

Экзамен включает в себя три задания.

#### Задание №1

Изучающее чтение оригинального текста по профилю подготовки аспиранта со словарем и передача основного содержания текста на иностранном языке в форме резюме (в письменной форме). Объем текста 2000–3000 печ. знаков. Время выполнения 45–60 минут.

#### Задание № 2

Беглое чтение оригинального текста по научной специальности, соответствующей профилю подготовки аспиранта. Объем текста 1000–1500 печ. знаков. Время выполнения 1–2 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.

#### Задание №3

Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным научно-исследовательской деятельностью аспиранта.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

#### Критерии оценки результатов прохождения аспирантом промежуточной аттестации:

«отлично»	Аспирант демонстрирует детальное понимание содержания, логики развития текста, ключевых смыслов и понятий, авторской позиции; показывает знание общенаучной лексики, профессиональной лексики в области педагогических наук; в беседе с экзаменаторами формулирует цели и задачи личностного и профессионального развития, в том числе цели и задачи собственного научного исследования, может смоделировать образовательный процесс при характеристике образовательной организации, рассказать о применении результатов педагогических(ого) исследований(я) в образовательной и социокультурной сферах, предлагает не менее двух критериев анализа образовательной деятельности организации, может провести оценку ее образовательной деятельности. Аспирант демонстрирует навыки оценки результатов собственной профессиональной деятельности, а также свободно говорит об актуальных направлениях исследовательской деятельности научного коллектива своей кафедры с опорой на знания о проведении различных научных конкурсов. Аспирант легко переключается с одного вида чтения на другой. Соотносит содержание текста со знаниями в области педагогических наук и собственным когнитивным опытом. Аспирант демонстрирует знание специфики научной коммуникации на иностранном языке.
«хорошо»	Аспирант демонстрирует понимание содержания текста, однако не всегда демонстрирует понимание отдельных деталей, может вычленил не все ключевые понятия текста. Аспирант показывает знание общенаучной лексики, профессиональной лексики в области педагогических наук, при этом может допустить не более 2 ошибок в употреблении терминов; в беседе с экзаменаторами формулирует цели и задачи личностного и профессионального развития, в том числе цели и задачи собственного научного исследования, может смоделировать образовательный процесс при

	<p>характеристике образовательной организации, рассказать о применении результатов педагогических(ого) исследований(я) в образовательной и социокультурной сферах, предлагает хотя бы один критерий анализа образовательной деятельности организации. Аспирант демонстрирует навыки оценки результатов собственной профессиональной деятельности, а также может сказать несколько фраз об актуальных направлениях исследовательской деятельности научного коллектива своей кафедры с опорой на знания о проведении различных научных конкурсов. Аспирант переключается с одного вида чтения на другой. Соотносит содержание текста со знаниями в области педагогических наук и собственным когнитивным опытом. Аспирант демонстрирует знание специфики научной коммуникации на иностранном языке.</p>
<p><b>«удовлетворительно»</b></p>	<p>Аспирант демонстрирует понимание содержания, логики развития текста, однако не может вычленить ключевые понятия текста, с трудом формулирует авторскую позицию. Аспирант допускает от трех до шести ошибок в употреблении общенаучной лексики, профессиональной лексики в области педагогических наук, в том числе в употреблении терминов; в беседе с экзаменаторами в беседе с экзаменаторами формулирует цели и задачи собственного научного исследования, но затрудняется в формулировке цели и задач личностного и профессионального развития, может сформулировать несколько фраз об образовательном процессе при характеристике образовательной организации, но затрудняется рассказать о применении результатов педагогических(ого) исследований(я) в образовательной и социокультурной сферах, демонстрирует понимание критериев анализа образовательной деятельности организации, но не может предложить собственных. Аспирант с трудом дает оценку результатов собственной профессиональной деятельности, может сказать не больше трех фраз об актуальных направлениях исследовательской деятельности научного коллектива своей кафедры с опорой на знания о проведении различных научных конкурсов. Аспирант с затруднением переключается с одного вида чтения на другой. Соотносит содержание текста со знаниями в области педагогических наук. Аспирант демонстрирует знание специфики научной коммуникации на иностранном языке.</p>
<p><b>«неудовлетворительно»</b></p>	<p>Общий смысл источника не передан, имеются серьезные ошибки, приводящие к искажению смысла текста. Аспирант не демонстрирует или демонстрирует частичное понимание содержания, логики развития текста, не может вычленить ключевые понятия текста, авторскую позицию. Аспирант допускает более шести ошибок в употреблении общенаучной лексики, профессиональной лексики в области педагогических наук, в том числе в употреблении терминов; в беседе с экзаменаторами выявляются нарушения лексико-грамматических и стилистических норм, аспирант понимает не все вопросы, заданные экзаменаторами на иностранном языке, аспирант не может сформулировать цели и задачи собственного научного исследования, цели и задачи личностного и профессионального развития, не дает оценку результатов собственной</p>

	<p>профессиональной деятельности. Аспирант может сформулировать несколько фраз об образовательном процессе образовательной организации на русском языке, при этом затрудняется рассказать о применении результатов педагогических(ого) исследований(я) в образовательной и социокультурной сферах. Аспирант с трудом дает оценку результатов собственной профессиональной деятельности. Не может на иностранном языке рассказать об актуальных направлениях исследовательской деятельности научного коллектива своей кафедры. Аспирант испытывает значительные трудности при переключении с одного вида чтения на другой. Аспирант не соотносит или соотносит частично содержание текста со знаниями в области педагогических наук. Аспирант демонстрирует поверхностное знание специфики научной коммуникации на иностранном языке.</p>
--	--

## 11. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

### а) основная литература:

1. Лопатникова Н.Н. Лексикология современного французского языка [Текст]: учебник для аспирантов вузов, обучающихся по напр. подготовки бакалавров и магистров "Филология", "Лингвистика", напр. подготовки дипломированных спец. "Иностр. яз." и спец. "Филология" / Н. Н. Лопатникова. - 5-е изд., испр. и доп. - М.: Высшая школа, 2006. - 335 с., 10 экз.
2. Теоретическая фонетика французского языка [Текст]: учебное пособие / сост. В. Н. Бурчинский. - М.: АСТ, 2006. - 181,[3] с., 10 экз.
3. Фонетика [Текст]: учебное пособие / Г. И. Микрюкова, М. Ф. Любельская. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2007. - 20с., 22 экз.

### б) дополнительная литература:

1. Алекберова И.Э. Французский язык. Le franais. Cours pratique [Электронный ресурс]: практикум / И.Э. Алекберова. — Электрон. текстовые данные. — М.: Российская международная академия туризма, Логос, 2015. — 96 с. — 978-5-98704-829-0. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/51863.html>
2. Бурло В. Д. Практическая грамматика французского языка [Текст]: учебное пособие для студ. ин-тов и фак. ин. яз / В. Д. Бурло, Т. Н. Нестерович, Н. А. Рыбкина. - М.: Высшая школа, 1991. - 174 с., 4 экз.
3. Васильева Н. М. Французский язык. Теоретическая грамматика, морфология, синтаксис: учебник для академического бакалавриата / Н. М. Васильева, Л. П. Пицкова. — 3-е изд., пер. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2018. — 473 с. — (Серия: Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06284-7.
4. Груенко С.Е. Практическая грамматика французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие / С.Е. Груенко. — Электрон. текстовые данные. — Омск: Омский государственный институт сервиса, Омский государственный технический университет, 2015. — 118 с. — 978-5-93252-352-0. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/32791.html>
5. Дюмон Н.Н. Теоретическая грамматика (французский язык) [Электронный ресурс]: учебное пособие / Н.Н. Дюмон, Е.А. Головкин. — Электрон. текстовые данные. —

- Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2016. — 198 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69438.html>
6. Костецкая Елена Осиповна Практическая грамматика французского языка для неязыковых вузов [Текст] / Е. О. Костецкая, В. И. Кардашевский. - 11-е изд., стер. - М.: Высшая школа, 1997. - 256 с., 4 экз.
  7. Лаврентьева Т.В. Лексикология современного французского языка [Электронный ресурс]: лабораторный практикум / Т.В. Лаврентьева. — Электрон. текстовые данные. — Орск: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, Орский гуманитарно-технологический институт (филиал) Оренбургского государственного университета, 2010. — 96 с. — 978-5-8424-0473-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/51545.html>
  8. Ладыгин Ю.А. Коммуникативно-прагматический аспект дискурса автора во французском художественном тексте [Электронный ресурс]: монография / Ю.А. Ладыгин. — Электрон. текстовые данные. — Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2013. — 211 с. — 978-5-88267-374-0. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21086.html>
  9. Речевая практика французского языка [Электронный ресурс]: сборник текстов. — Электрон. текстовые данные. — М.: Российская международная академия туризма, Университетская книга, 2017. — 128 с. — 978-5-98699-214-3. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70540.html>
  10. Федоринов А.В. Зарубежная филология [Электронный ресурс]: методические указания по стилистике французского языка для аспирантов 2 курса / А.В. Федоринов. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2004. — 33 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/50077.html>

#### **в) программное обеспечение**

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition

#### **12. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы)**

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)
3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий ([www.biblio-online.ru](http://www.biblio-online.ru))
5. ЭПС «Система Гарант-Максимум»
6. ЭПС «Консультант Плюс»
7. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/>.
8. Электронная библиотека: библиотека диссертаций. Российская государственная библиотека <http://diss.rsl.ru/>.

9. Электронные ресурсы издательства Elsevier «Freedom Collection» (<https://www.sciencedirect.com/>). Лицензионный доступ из сети университета без авторизации на основании письма ФГБУ «Российский фонд фундаментальных исследований» от 24.05.2018 № ИСХ-628.

**Прочие ресурсы глобальной сети «Интернет»:**

<http://www.francaisfacile.com/index.php>

<http://www.studyfrench.ru/>

<http://www.lepointdufle.net/>

<http://www.linternaute.com/paris/questionnaire/quiz/>

<http://citequizz.free.fr/frame1.htm>

[http://www.podioguide.com/paris\\_monuments.php](http://www.podioguide.com/paris_monuments.php)

<http://www.canalacademie.com/-Les-themes-.html>

<http://phonetique.free.fr>

<http://www.verbotonale-phonetique.com/lexercice-en ligne>

### **13. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

К моменту сдачи кандидатского экзамена аспиранты должны овладеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере научного общения.

**Говорение.** На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оцениваются содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

**Чтение.** Аспиранты должны продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по научной специальности, соответствующей их профилю подготовки, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Объектом контроля на экзамене являются навыки изучающего и беглого чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на французском языке.

Письменный перевод научного текста по специальности, соответствующей профилю подготовки аспиранта, оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов. Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При беглом чтении оценивается умение в течение короткого времени (1–2 минуты) определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Передача извлеченной информации должна осуществляться на французском языке. Оцениваются объем и правильность извлеченной информации.

## Рекомендуемая структура экзамена

Экзамен включает в себя три задания.

### Задание №1

Изучающее чтение оригинального текста по профилю подготовки аспиранта со словарем и передача основного содержания текста на иностранном языке в форме резюме (в письменной форме). В качестве текста для работы предлагается фрагмент из книги, соответствующей профилю подготовки аспиранта, с которой он работал в течение года, изучая иностранный язык. Объем текста 2000–3000 печ. знаков. Время выполнения 45–60 минут.

### Задание № 2

Беглое чтение оригинального текста по научной специальности, соответствующей профилю подготовки аспиранта. Объем текста 1000–1500 печ. знаков. Время выполнения 1–2 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.

### Пример текста

#### 1. Прочитайте и переведите текст:

##### **Jean-Jacques Rousseau**

Jean-Jacques Rousseau, né en 1712 à Genève, mort à Ermenonville en 1778, a traversé un siècle. Laissant se fermer devant lui les portes de sa ville natale, orphelin d'un siècle de Lumières, sans profession, ni religion, ni citoyenneté fixes, a su ouvrir les voies nouvelles. Le siècle de Lumières où la critique a ruiné les grandes constructions promettait le bonheur par le progrès des sciences et des arts. Rousseau, ce complet autodidacte, est entré dans ce siècle éclairé comme un coup de tonnerre. Il a pris le contre-pied des bons esprits du temps: le développement des sciences et des techniques n'est pas appelé à faire le bonheur de l'homme. Ce serait même plutôt le contraire – la moralité est d'un autre ordre que la science. A mesure que la société se constitue et que l'homme en recueille les fruits se passe une rupture inéluctable de l'homme avec la nature ce qui permet à l'homme de dégager la liberté de toutes ses réalisations historiques. L'homme n'est plus ainsi ni un être de la nature ni un produit de l'histoire. Les malentendus s'accumulent autour de la thèse paradoxale: Rousseau doit sans cesse répéter qu'il ne veut pas supprimer les sciences et les techniques, ni mettre l'humanité à quatre pattes. Et enfin Rousseau se plait à creuser la distance, jusqu'à la rupture, avec ses anciens amis, avec les philosophes, avec sa Genève natale. Il veut la solitude. Dans une de ses lettres Rousseau s'explique sur les véritables motifs de sa conduite: J'aime trop les hommes pour avoir besoin de choix parmi eux..." L'essentiel est de garder sa liberté. Personne n'est le produit des choses, ni des actes, ni des désirs. Il reste toujours possible à l'homme de se revivre en liberté. Rousseau a fait naître en l'espace de quelques années les grandes oeuvres: la Nouvelle Héloïse, la Lettre à d'Alembert sur les spectacles, l'Emile, le Contrat social et les Confessions, où il a découvert des mondes nouveaux: le monde nouveau de la famille, bâtie sur le lien de fidélité et non plus la convenance sociale; le monde nouveau des arts et du spectacle, qui ne sont plus là pour faire la leçon, mais alimentent les sentiments; le nouveau monde de l'éducation, qui brise tous les modèles sociaux et se donne le projet de faire un homme; une autre politique où les volontés particulières l'emportent sur une volonté générale. L'Emile a déchaîné les tempêtes: à Paris, où la Sorbonne, l'Archevêque et le Parlement se sont associés dans la condamnation; à Genève, à Berne, en Hollande même. Dans l'ouvrage d'éducation l'Emile Rousseau a présenté son système



pédagogique. Il a apprécié ce traité d'éducation comme le meilleur de ses écrits ainsi que le plus important. Rousseau ouvre l'Emile par sa fameuse formule "Tout est bien sortant des mains de l'Auteur des choses, tout dégénère entre les mains de l'homme" (comme il ouvre son traité politique par un "l'homme est né libre, et partout il est en fers"). En même temps dans l'Emile Rousseau met en relief une idée: l'homme est un être social. Il faut étudier la société par les hommes, et les hommes par la société: ceux qui voudront traiter séparément la politique et la morale n'entendront jamais rien à aucune des deux. L'homme ne peut se sauver hors de la cité des hommes. Les bonnes institutions sociales sont effectivement celles qui savent le mieux dénaturer l'homme et transporter le moi dans l'unité commune. On peut le regretter, dit Rousseau, mais sans cette dénaturation l'homme en serait demeuré à la béatitude animale. Rousseau nous place devant le plus fort des dilemmes: force de combattre la nature ou les institutions sociales, il faut opter entre faire un homme naturel ou un citoyen, car on ne peut faire à la fois l'un et l'autre. Celui qui, dit Rousseau, dans l'ordre civil, veut conserver la primauté des sentiments de la nature ne sait ce qu'il veut. Toujours en contradiction avec lui-même, toujours flottant entre ses penchants et ses devoirs, il ne sera jamais ni homme naturel ni citoyen; il ne sera bon ni pour lui ni pour les autres. L'Emile indique le chemin qui permet de sortir de ce dilemme. Le projet d'éduquer visera l'homme. En sortant des mains d'éducateur Emile ne sera ni magistrat, ni soldat, ni prêtre. Il sera premièrement homme. Il deviendra homme dans la mesure où il réalise dès le premier instant son humanité, et d'abord son humanité d'enfant à chaque âge de sa vie, à chaque moment de son existence. Homme d'après Rousseau, est un individu qui assume toutes les réalités de la civilisation et de la cité, mais qui reste soi-même. L'éducation est finalement affaire de responsabilité humaine au regard de la liberté: la liberté n'est dans aucune forme de gouvernement, elle est dans le coeur de l'homme libre; il la porte partout avec lui. Mais comment former un homme libre? L'homme est né libre certes. Mais cette liberté est au départ celle d'un être faible, qui réclame secours, faute de quoi il dépérira. Le petit homme doit être pris en charge, il est ainsi dans une situation de dépendance qui est tout le contraire de la liberté. L'enfant entre dans un univers où le besoin s'est fait désir, désir illimité, qui ne tarde pas à rencontrer le désir de l'autre comme concurrent, menaçant. Le désir prend la forme de caprice. Il importe que l'éducateur ne soit pas le jouet d'une volonté capricieuse, qu'il manifeste au contraire cette force froide et impersonnelle contre laquelle va buter et se forger la volonté de l'enfant. Le gouverneur doit montrer qu'il est le maître, faute de quoi il sera l'esclave de l'enfant. Tout l'art du pédagogue est de manifester sa force dans le respect de la volonté de l'enfant, c'est-à-dire en évitant de lui dicter ce qui doit être fait: il faut qu'il dépende et non qu'il obéisse. C'est le sens profond de l'éducation: "Jeune instituteur, je vous prêche un art difficile, c'est gouverner sans préceptes, et de tout faire en ne faisant rien". Le problème n'est pas d'imposer des valeurs par la voie de l'autorité sociale ou familiale, mais d'instrumenter l'enfant, par une formation tant de sa volonté que de sa raison, pour qu'il se fasse autonome. Rousseau affirme le primat de l'expérience sur la toute théorie. Il nous expose dans l'Emile le mécanisme de l'éducation: ne donnez pas à votre élève aucune espèce de leçon verbale; il n'en doit recevoir que de l'expérience; nous ne sommes pas apprentis ouvriers, nous sommes apprentis hommes, et l'apprentissage de ce dernier métier est plus pénible et plus long que l'autre. Mais on ne parle pas de l'expérience aveugle. Il ne faut pas placer l'élève devant la nécessité de trouver son chemin dans la forêt. En accordant la plus grande importance à l'expérience pédagogique Rousseau indique que cette expérience ne peut recevoir son sens que d'un projet d'éducation qui est bien d'ordre théorique, voir utopique. La formation de l'homme libre était déjà l'affaire de Comenius, de Locke. Mais c'est Rousseau qui a donné un coup d'envoi de la pédagogie moderne. Il n'a reposé la formation de l'homme libre que sur la liberté: tout le reste a été renvoyé à l'ordre des moyens.

## **2. Выполните задание:**

1. Quelle relation y a-t-il entre les conceptions philosophiques de J.-J. Rousseau et ses réflexions sur l'éducation?
2. Citez les principaux ouvrages de J.-J. Rousseau. Quelles problèmes y traite-t-il?

3. Quelle thèse paradoxale de l'éducation avance Rousseau et quelle issue propose-t-il?
4. Cherchez le sens des mots et des expressions: l'autodidacte, une convenance sociale, le siècle éclairé, forger la volonté de l'enfant, une expérience pédagogique.
5. Repérez les mots clés du sujet.
- Rédigez dans le cadre de cette question: - comment former l'homme libre selon J.-J. Rousseau? Vous vous appuyez sur les informations contenues dans l'article. Consultez la littérature supplémentaire.
  - Cherchez à expliquer le sens du terme la dénaturation de l'homme.

### Задание №3

Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным научно-исследовательской деятельностью аспиранта.

Чтобы справиться с любым из заданий кандидатского экзамена по иностранному языку, следует иметь определённый словарный запас, куда входят общенаучная, специально-научная и другая лексика. Разумеется, в зависимости от темы исследования, специальная лексика будет несколько отличаться, поэтому целесообразно выделить основную терминологию по теме и перевести её на изучаемый иностранный язык. Следует подготовиться к её использованию в предложениях. В частности, это относится к информации о теме, цели, гипотезе исследования, его экспериментальной части и т.д.

#### 14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

В процессе проведения лабораторных занятий возможно использование мультимедийных и информационных технологий для презентации итогов исследовательской и аналитической деятельности как преподавателя, так и аспиранта. Информационные и компьютерные технологии используются при освоении дисциплины для самостоятельного поиска дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных. Использование электронной почты преподавателей и обучающихся возможно для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем во время освоения дисциплины.

#### 15. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Кафедра романских языков 150014, г. Ярославль, ул. Которосльская набережная д.66, учебный корпус 5, ауд. 220	Телевизор – 1; магнитола -1; компьютер - 2; ксерокс - 1; принтер - 1; сканер – 1
Учебная аудитория для занятий лекционного, семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 150014, г. Ярославль, ул. Которосльская набережная д.66, учебный корпус 5, ауд. 206	Специализированная мебель, 15 ПК, колонки – 2, телевизор плазменный – 1, DVD-плеер +видеомагнитофон – 1, интерактивная доска – 1, проектор Sony – 1, коммутатор – 1.
Помещение для самостоятельной работы: читальный зал Фундаментальной библиотеки ЯГПУ им. К.Д. Ушинского, электронный читальный зал 150000, Ярославская область, г. Ярославль, ул.	Специализированная мебель, 9 ПК, комплект лицензионного программного обеспечения, ЭБС IPRbooks, ЭБС «ЮРАЙТ», доступ в электронную образовательную среду

## 16. Преподавание дисциплины аспирантам заочной формы обучения

### 16.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2		
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>6</b>	2	4		
В том числе:					
Лекции					
Практические занятия (ПЗ)					
Семинары (С)					
Лабораторные работы (ЛР)	<b>6</b>	2	4		
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>138</b>	70	68		
<i>В том числе:</i>					
Подготовка к лабораторным работам	28	14	14		
Подготовка к контрольной работе	24	12	12		
Подготовка к тесту	8	4	4		
Работа с научным текстом	56	28	28		
Подготовка реферата	22	12	10		
<b>Вид промежуточной аттестации</b>	36		36 экзамен		
<b>Общая трудоемкость часов</b>	180	72	108		
<b>зачетных единиц</b>	5	2	3		

### 16.2. Содержание дисциплины

#### 16.2.1. Разделы дисциплины и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занятия (семинары)	Лабор. занятия	Самост. работа асп.	Всего часов
<b>1</b>	<b>Раздел: Практическая грамматика.</b>			1	33	34
1.1	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском имени существительном: категории существительного.			1	1	2

1.2	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском имени прилагательном и наречии: степени сравнения прилагательных и наречий.		
1.3	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском местоимении: личные, притяжательные, указательные, неопределенные, возвратные. Безличные местоимения.		
1.4	Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах.		
1.5	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе.		
1.6	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе: прошедшее время.		
1.7	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе. Образование временных форм, особенности их функционирования в речи.		
1.8	Согласование времён. Употребление времени в придаточном предложении после прошедшего времени в главном предложении. Косвенная речь.		
1.9	Актуализация имеющихся у обучающихся знаний о французском глаголе: Неличные формы глагола.		
1.10	Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции.		
1.11	Герундий. Его формы в действительном и страдательном залогах. Формы герундия, образованные от переходных и непереходных глаголов. Свойства глагола и имени существительного, присущие герундию. Функции герундия в предложении.		
1.12	Причастие. Причастие настоящего и прошедшего времени. Образование и употребление. Функции причастия в пред-		

2	2
2	2
3	3
2	2
2	2
3	3
2	2
2	2
3	3
2	2
3	3
3	3

	ложении. Конструкции с причастием.				
1.13	Модальные глаголы во французском языке.			3	3
1.14	Синтаксис: Сложное предложение. Сочинительные и подчинительные союзы. Порядок слов в сложном предложении.			3	3
<b>2</b>	<b>Раздел: Практикум устного речевого общения.</b>			<b>1</b>	<b>22</b>
2.1	Актуализация речевых моделей и структур «Биография ученого».			1	5
2.2	Актуализация речевых моделей и структур «Наука (педагогическая, лингвистическая, историческая и др.) сегодня».				4
2.3	Актуализация речевых моделей и структур «Научный симпозиум/конференция».				4
2.4	Актуализация речевых моделей и структур «Компьютер и современные коммуникации».				3
2.5	Актуализация речевых моделей и структур «Возможности на современном рынке труда».				4
2.6	Заключительная беседа по пройденным коммуникативно-речевым блокам.				2
<b>3</b>	<b>Раздел: Практикум письменной речи.</b>			<b>1</b>	<b>5</b>
3.1	Написание официального письма			1	2
3.2	Написание аннотации статьи				3
<b>4</b>	<b>Раздел: Работа с научным текстом.</b>			<b>2</b>	<b>53</b>
4.1	Научный текст в системе языковых стилей. Языковые и структурные особенности.			2	2
4.2	Чтение, перевод научного текста.				21
4.3	Развитие умений работы со специальными словарями.				5
4.4	Формирование иноязычного терминологического аппарата (в соответствующей научной сфере)				5
4.5	Иноязычная лексика во французском языке.				4
4.6	Термины				4
4.7	Элементы выражения косвенной речи в научном тексте.				3
4.8	Функционирование конструкций с				3

	модальными глаголами в научном тексте.				
4.9	Функционирование конструкций со значением гипотетичности высказывания			6	6
5	Раздел: Реферирование научно-публицистического текста (статьи).		1	25	26
5.1	Основные приемы ознакомительного чтения		1	1	2
5.2	Чтение и реферирование текста			14	14
5.3	Основные приемы выборочного чтения			3	3
5.4	Основные приемы детального чтения			2	2
5.5	Составление опорного конспекта			5	5
	Всего		6	138	144

### 16.2.3. Лекции (не предусмотрены)

### 16.2.4. Практические занятия (семинары) (не предусмотрены)

### 16.2.5. Лабораторный практикум

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость (час.)
1	1	Проверка выполнения домашних тренировочных работ.	1
2	2	Проверка освоения лексического материала в рамках обозначенного рабочей программой тематического пространства. Устное выступление по одной из тем.	1
3	3	Проверка письменных высказываний различной функциональной направленности.	1
4	4	Чтение/перевод текстов соответствующей тематической отнесённости. Проверка тематического глоссария соответствующей науки	1
5	4	Чтение периодических изданий научно-популярной направленности	1
6	5	Чтение и реферирование текста	1

### 16.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

#### 16.3.1. Содержание самостоятельной работы обучающихся по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы	Трудоемкость (час.)
1.	Практическая грамматика	Выполнение домашних тренировочных работ	33

<b>2.</b>	Практикум устного речевого общения	Освоение лексического материала в рамках обозначенного рабочей программой тематического пространства. Подготовка устных выступлений	<b>22</b>
<b>3.</b>	Практикум письменной речи	Создание письменных высказываний различной функциональной направленности.	<b>5</b>
<b>4.</b>	Работа с научным текстом	Чтение/перевод текстов соответствующей тематической отнесённости Составление тематического глоссария соответствующей науки	<b>53</b>
<b>5.</b>	Реферирование научно-публицистического текста (статьи)	Чтение периодических изданий научно-популярной направленности	<b>25</b>